



Le ghetto de Minsk sort de l'oubli en France

Publié en yiddish en 1946, repris et augmenté en 1989, en anglais, *Le Ghetto de Minsk*, de Hersh Smolar (1905-1993), est traduit pour la première fois en français. Longue négligence, parfaitement incompréhensible, tant ce document se révèle essentiel pour approfondir les mécanismes de la Shoah, telle qu'elle fut organisée dans le ghetto de Minsk (1941-1943), en Biélorussie, dont Smolar fut un des rares survivants, et les ressorts de la résistance juive, où il joua un rôle majeur. Après-guerre, dans une URSS à l'antisémitisme virulent, « l'histoire du martyr et de la résistance des juifs (...) s'est trouvée de plus en plus falsifiée et réprimée », écrit-il. D'où l'urgence qu'il y eut pour lui à en conserver la trace dans ce « testament ». Une urgence qui contribue à son incomparable puissance, et qui n'a pas diminué, alors que, toujours, l'oubli menace le tragique et la grandeur. ■

FLORENT GEORGESCO

► **Le Ghetto de Minsk. Les partisans juifs contre les nazis** (*The Minsk Ghetto. Soviet-Jewish Partisans Against the Nazis*), de **Hersh Smolar**, traduit de l'anglais (Etats-Unis) par **Johan-Frédéric Hel Guedj**, préface de **Masha Cerovic**, postface de **Piotr Smolar**, Payot, « Histoire », 342 p., 22 €, numérique 17 €.

.....

« **Le Ghetto de Minsk** », entretien avec **Alksander Smolar et Masha Cerovic**, dimanche 9 octobre à 14 heures, université, site Jaurès